

RAZE®

Cooler/heater box

Køle-/varmeboks / Kjøle-/varmeboks /

Kylare/värmebox / Kühl-/Heizbox /

Nevera/calentador / Boîte de refroidissement/chauffage /

Koeler/verwarmer box / Pojemnik do chłodzenia/ogrzewania

18 L > 12 V



EN / DK / NO / SE / DE / ES / FR / NL / PL

Cooler/heater box

> PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

[TECHNICAL DATA]

> 18 LITRE

POWER CONSUMPTION: 40 W – 45 W, 12 V: 5A

SIZE OUTER (WxDxH): 345x210x430MM

SIZE INNER (WxDxH): 300x180x340MM

WEIGHT: 4.5KG

COOLING CAPACITY: DOWN TO 5-7°C AT 25°C AMBIENT

HEATING CAPACITY: UP TO 50-65°C



1. COLD/OFF/WARM SWITCH
2. RED/GREEN WARMING/COOLING INDICATOR LIGHT
3. CONNECTION 12V
4. HANDLE LOCK (WHEN HANDLE PUT AT REARSIDE)
5. AIR VENT
6. BODY
7. LID

CLEANING

- * Always hold plug-in cable case while cleaning it.
- * Use a damp cloth with a mild detergent.

STORAGE

- * If not used for an extended period of time, place in a well ventilated area.

WARNING AND NOTICE

FOR CORRECT OPERATION, PLEASE READ THE BELOW CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

- * Only use the cooler in a car or similar. Suitable for temporary use, for example, during a road trip.
- * Do not block the air vents on top of the lid.
- * Do not block the fan. If it stops spinning it is a fire hazard.
- * Do not switch between heating and cooling without turning off the cooler for at least 30 minutes. Open the lid and vent before switching.
- * The cooler must not be exposed to moisture or rain.
- * Do not pour liquid or place ice directly in the cooler.
- * Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

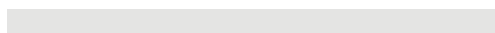
Køle-/varmeboks

> VENLIGST LÆS DISSE INSTRUKTIONER FØR BRUG

[TEKNISKE DATA]

> 18 LITER

STRØMFORBRUG:	40 W – 45 W, 12 V: 5 A
MÅL UDV. (BxDxH):	345x210x430 MM
MÅL INDV. (BxDxH):	300x180x340 MM
VÆGT:	4,5 KG
KØLEKAPACITET:	NED TIL 5–7°C VED EN OMGIVELSESTEMPERATUR PÅ 25°C
VARMEKAPACITET:	OP TIL 50–65°C



1. KOLD-/SLUK-/VARM-KNAP
2. RØD/GRØN INDIKATORLAMPE VED OPVARMNING/KØLING
3. TILSLUTNING PÅ 12 V
4. HÅNDTAGSLÅS (NÅR HÅNDTAGET ER PLACERET PÅ BAGSIDEN)
5. LUFTKANAL
6. KABINET
7. LÅG

RENGØRING

- * Hold altid fast i strømforsyningen, mens du rengør den.
- * Brug en fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel.

OPBEVARING

- * Opbevar produktet på et godt ventileret sted, hvis det ikke anvendes i længere tid.

ADVARSEL OG BEMÆRKNING

LÆS NEDENSTÅENDE GRUNDIGT FØR BRUG AF APPARATET FOR AT SIKRE KORREKT BRUG.

- * Køleboksen må kun anvendes i en bil eller lignende. Velegnet til midlertidig brug, eksempelvis under en biltur.
- * Luftkanalerne på toppen af låget må ikke blokeres.
- * Blæseren må ikke blokeres. Hvis den stopper med at dreje rundt, udgør det en brandfare.
- * Skift ikke mellem opvarmning og køling uden at slukke for køleboksen i mindst 30 minutter. Åbn låget og luftkanalen, før der skiftes.
- * Køleboksen må ikke udsættes for fugt eller regn.
- * Der må ikke hældes væske eller isterninger direkte i køleboksen.
- * Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Kjøle-/varmeboks

> VENNIGST LES DISSE INSTRUKSJONENE FØR
PRODUKTET TAS I BRUK

[TEKNISKE DATA]

> 18 LITER

STRØMFØRBRUK: 40 W – 45 W, 12 V, 5 A

UTV. MÅL (BxDxH): 345x210x430 MM

INNV. MÅL (BxDxH): 300x180x340 MM

VEKT: 4,5 KG

KJØLEKAPASITET: NED TIL 5–7°C VED 25°C
OMGIVELSESTEMPERATUR

VARMEKAPASITET: OPPTIL 50–65°C



1. COLD/OFF/WARM-BRYTER (KALD/AV/VARM)
2. RØD/GRØNN INDIKATORLAMPE FOR OPPVARMING/KJØLING
3. TILKOBLING FOR 12 V
4. LÅSEHÅNDTAK (MED HÅNDTAKET PÅ BAKSIDEN)
5. LUFTVENTIL
6. HOVEDDEL
7. LOKK

RENGJØRING

- * Hold alltid i plugghuset når enheten rengjøres.
- * Bruk en fuktig klut med et mildt vaskemiddel.

LAGRING

- * Oppbevar produktet på et godt ventilert sted hvis det ikke skal brukes på lenge.

ADVARSEL OG MERKNAD

LES ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE FØR BRUK AV
PRODUKTET.

- * Bruk kjøleboksen bare i bil eller lignende. Egnert for midlertidig bruk, for eksempel på en biltur.
- * Ikke blokker luftventilene på oversiden av lokket.
- * Ikke blokker viften. Det medfører brannfare hvis den stopper.
- * Ikke bytt mellom oppvarming og nedkjøling uten å slå av kjøleboksen i minst 30 minutter først. Åpne lokket og luft enheten før du bytter.
- * Kjøleboksen må ikke utsettes for fuktighet eller regn.
- * Ikke hell væske eller legg is direkte i kjøleboksen.
- * Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.

Kylare/värmebox

> LÄS IGENOM DESSA ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING

[TEKNISKA DATA]

> 18 LITER

STRÖMFÖRBRUKNING: 40 W – 45 W, 12 V: 5A

UTVÄNDIG STORLEK (BxDxH): 345x210x430 MM

INRE STORLEK (BxDxH): 300x180x340 MM

VIKT: 4,5 KG

KYLNINGSKAPACITET: NED TILL 5–7 °C VID 25°C
OMGIVNINGSTEMPERATUR.

UPPVÄRMNINGSKAPACITET: UPP TILL 50–65°C



1. KYLA/AV/VÄRME OMKOPPLARE
2. RÖD/GRÖN INDIKATORLAMPA FÖR UPPVÄRMNING/KYLNING
3. ANSLUTNING 12 V
4. HANDTAGSSPÄRR (NÄR HANDTAGET ÄR PLACERAT PÅ BAKSIDAN)
5. LUFTVENTIL
6. HÖLJE
7. LOCK

RENGÖRING

- * Håll alltid i kabelhöljet när du rengör kabeln.
- * Använd en fuktig trasa med ett mildt rengöringsmedel.

FÖRVARING

- * Om den inte används under en längre tid, placera den i ett väl ventilerat utrymme.

VARNING OCH MEDDELANDE

FÖR KORREKT ANVÄNDNING SKA DU LÄSA IGENOM NEDANSTÅENDE NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.

- * Använd kylaren endast i en bil eller liknande. Lämplig för tillfällig användning, till exempel under en bilresa.
- * Blockera inte luftventilerna på överdelen av locket.
- * Blockera inte fläkten. Om den slutar snurra innebär det en brandrisk.
- * Växla inte mellan uppvärmning och kylning utan att stänga av kylaren i minst 30 minuter. Öppna locket och ventiler innan du växlar.
- * Kylaren får inte utsättas för fukt eller regn.
- * Håll inte vätska eller placera is direkt i kylaren.
- * Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Kühl-/Heizbox

> BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH

[TECHNISCHE DATEN]

> 18 LITER

STROMVERBRAUCH:	40 W – 45 W, 12 V: 5A
GRÖSSE AUSSEN (BxDxH):	345x210x430 MM
GRÖSSE INNEN (BxDxH):	300x180x340 MM
GEWICHT:	4,5 KG
KÜHLEISTUNG:	BIS ZU 5-7 °C BEI 25 °C UMGEBUNGSTEMPERATUR
HEIZLEISTUNG:	BIS ZU 50-65 °C

REINIGUNG

- * Halten Sie das Gehäuse des Steckerkabels beim Reinigen immer fest.
- * Verwenden Sie ein feuchtes Tuch mit einem milden Reinigungsmittel.

LAGERUNG

- * Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, stellen Sie es an einen gut belüfteten Ort.

WARNUNG UND HINWEIS

FÜR EINEN KORREKTEN BETRIEB LESEN SIE BITTE VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES DIE FOLGENDEN HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH.

- * Verwenden Sie die Kühlbox nur in einem Auto oder ähnlichem. Geeignet für den vorübergehenden Einsatz, z. B. während einer Autoreise.
- * Blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze oben auf dem Deckel.
- * Das Gebläse darf nicht blockiert werden. Wenn er sich nicht mehr dreht, besteht Brandgefahr.
- * Wechseln Sie nicht zwischen Heizen und Kühlen, ohne das Kühlgerät mindestens 30 Minuten lang auszuschalten. Öffnen Sie den Deckel und lüften Sie vor dem Umschalten.
- * Die Kühlbox darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.
- * Gießen Sie keine Flüssigkeit hinein und stellen Sie kein Eis direkt in die Kühlbox.
- * Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen;



1. SCHALTER COLD/OFF/WARM
2. ROTE/GRÜNE WARMHALTE-/KÜHLANZEIGE
3. ANSCHLUSS 12 V
4. GRIFFVERRIEGELUNG (WENN DER GRIFF AUF DER RÜCKSEITE ANGEBRACHT IST)
5. ENTLÜFTUNG
6. GEHÄUSE
7. DECKEL

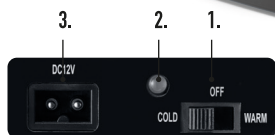
Nevera/calentador

> **LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR**

[DATOS TÉCNICOS]

> **18 LITROS**

CONSUMO DE ENERGÍA:	40 W – 45 W. 12 V: 5A
TAMAÑO EXTERIOR (HxLxA):	345x210x430 MM
TAMAÑO INTERIOR (HxLxA):	300x180x340 MM
PESO:	4,5 KG
CAPACIDAD DE REFRIGERACIÓN:	HASTA 5-7°C A 25°C DE TEMPERATURA AMBIENTE
CAPACIDAD DE CALENTAMIENTO:	HASTA 50-65°C



1. INTERRUPTOR DE FRÍO/APAGADO/CALOR
2. INDICADOR LUMINOSO ROJO/VERDE DE CALENTAMIENTO/ENFRIAMIENTO
3. CONEXIÓN DE 12 V
4. BLOQUEO DE LA MANIJA (CUANDO LA MANIJA SE PONE EN LA PARTE TRASERA)
5. VENTILACIÓN DE AIRE
6. CUERPO
7. TAPA

LIMPIEZA

- * Sujete siempre la funda del cable mientras lo limpia.
- * Utilice un paño húmedo con un detergente suave.

ALMACENAMIENTO

- * Si no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, colóquelo en un lugar bien ventilado.

ADVERTENCIA Y AVISO

PARA UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO, LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.

- * Utilice la nevera únicamente en un coche o vehículo similar. Adecuada para uso temporal, por ejemplo, durante un viaje por carretera.
- * No bloquee las rejillas de ventilación de la parte superior de la tapa.
- * No bloquee el ventilador. Si deja de girar, puede causar peligro de incendio.
- * No cambie entre calefacción y refrigeración sin apagar la nevera durante al menos 30 minutos. Abra la tapa y ventile antes de cambiar.
- * La nevera no debe ser expuesta a la humedad ni a la lluvia.
- * No vierta líquidos ni coloque hielo directamente en la nevera.
- * Los niños deben tener supervisión para garantizar que no jueguen con el aparato.

Boîte de refroidissement/chauffage

> VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION

[DONNÉES TECHNIQUES]

> 18 LITRES

CONSUMMATION ÉLECTRIQUE : 40 W - 45 W, 12 V : 5A

TAILLE EXTÉRIEURE (LxDxH) : 345x210x430 MM

TAILLE INTÉRIEURE (LxDxH) : 300x180x340 MM

POIDS : 4,5 KG

CAPACITÉ DE REFOUDDISSEMENT : JUSQU'À 5-7 °C À 25 °C AMBIANT

CAPACITÉ DE CHAUFFAGE : JUSQU'À 50-65 °C



1. COMMUTATEUR FROID/ARRÊT/CHAUD
2. VOYANT ROUGE/VERT DE RÉCHAUFFEMENT/REFROIDISSEMENT
3. CONNEXION 12 V
4. VERROUILLAGE DE LA POIGNÉE
(LORSQUE LA POIGNÉE EST PLACÉE À L'ARRIÈRE)
5. GRILLE D'AÉRATION
6. CORPS
7. COUVERCLE

NETTOYAGE

- * Tenez toujours le boîtier du câble enfichable pendant le nettoyage.
- * Utilisez un chiffon humide avec un détergent doux.

STOCKAGE

- * S'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée, placez-le dans un endroit bien ventilé.

AVERTISSEMENT ET AVIS

POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE QUI SUIT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- * N'utilisez le refroidisseur que dans une voiture ou un véhicule similaire. Convient pour une utilisation temporaire, par exemple lors d'un road trip.
- * Ne bloquez pas les orifices d'aération sur le dessus du couvercle.
- * Ne bloquez pas le ventilateur. S'il s'arrête de tourner, il y a un risque d'incendie.
- * Ne pas basculer entre le chauffage et le refroidissement sans éteindre le refroidisseur pendant au moins 30 minutes. Ouvrez le couvercle et ventilez avant de changer.
- * Le refroidisseur ne doit pas être exposé à l'humidité ou à la pluie.
- * Ne versez pas de liquide et ne placez pas de glace directement dans le refroidisseur.
- * Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Koeler/verwarmer box

> LEES VOOR GEBRUIK DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

[TECHNISCHE GEGEVENS]

> 18 LITER

STROOMVERBRUIK:	40 W – 45 W, 12 V: 5A
BUITENMAAT (BxLxH):	345x210x430 MM
BINNENMAAT (BxLxH):	300x180x340 MM
GEWICHT:	4,5 KG
KOELVERMOGEN:	TOT 5–7°C VERLAGEN BIJ OMGEVINGSTEMPERATUUR VAN 25°C
VERWARMINGSVERMOGEN:	TOT 50–65°C



1. KOUD/UIT/WARM SCHAKELAAR
2. ROOD/GROEN OPWARMEN/AFKOELEN INDICATIELAMPJE
3. AANSLUITING 12 V
4. HANDGREEPVERGREDELING
(WANNEER DE HANDGREEP AAN DE ACHTERKANT IS GEPLAATST)
5. VENTILATIE
6. BEHUIZING
7. DEKSEL

REINIGEN

- * Houd de plug-in kabelhouder altijd vast terwijl u hem reinigt.
- * Gebruik een vochtige doek met een mild schoonmaakmiddel.

OPSLAG

- * Indien gedurende een langere periode niet gebruikt gaat worden, plaats het dan in een goed geventileerde ruimte.

WAARSCHUWING EN MEDEDELING

VOOR EEN GOEDE BEDIENING DIENT U HET ONDERSTAANDE ZORGVULDIG DOOR TE LEZEN ALVORENS U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.

- * Gebruik de koelbox alleen in een auto of iets dergelijks. Geschikt voor tijdelijk gebruik, bijvoorbeeld tijdens een autorit.
- * Blokkeer de luchtopeningen aan de bovenkant van het deksel niet.
- * Blokkeer de ventilator niet. Als deze niet meer draait, is er brandgevaar.
- * Schakel niet tussen verwarmen en koelen zonder de koeler gedurende ten minste 30 minuten uit te schakelen. Open het deksel en ontlucht het alvorens over te schakelen.
- * De koelbox mag niet worden blootgesteld aan vocht of regen.
- * Giet geen vloeistof of plaats geen ijs rechtstreeks in de koelbox.
- * Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

Pojemnik do chłodzenia/ogrzewania

> PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ

[DANE TECHNICZNE]

> 18 LITRÓW

POBÓR MOCY:	40 W – 45 W, 12 V: 5A
ROZMIAR ZEWNĘTRZNY (DŁ.xSZER.xWYS.):	345x210x430 MM
ROZMIAR WEWNĘTRZNY (DŁ.xSZER.xWYS.):	300x180x340 MM
WAGA:	4,5 KG
WYDAJNOŚĆ CHŁODNICZA:	DO 5-7°C W TEMP. OTOCZENIA 25°C
WYDAJNOŚĆ GRZEWCZA:	DO 50-65°C



1. PRZEŁĄCZNIK ZIMNO/WYŁ./CIEPŁO
2. CZERWONA/ZIELONA LAMPKA KONTROLNA OGRZEWANIA/CHŁODZENIA
3. POŁĄCZENIE 12 V
4. BLOKADA UCHWYTU (GDY UCHWYT JEST UMIESZCZONY Z TYŁU)
5. ODPOWIETRZNIK
6. KORPUS
7. POKRYWA

CZYSZCZENIE

- * Podczas czyszczenia należy zawsze trzymać obudowę kabla przyłączeniowego.
- * Należy używać wilgotnej ściereczki z łagodnym środkiem czyszczącym.

PRZECHOWYWANIE

- * Jeśli nie jest używany przez dłuższy czas, należy umieścić go w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

OSTRZEŻENIE I UWAGA

W CELU ZAPEWNIENIA PRAWDIŁOWEJ PRACY URZĄDZENIA, PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JEGO UŻYTKOWANIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZYMI INFORMACJAMI.

- * Z chłodziarki należy korzystać wyłącznie w samochodzie lub podobnym pomieszczeniu. Nadaje się do użytku tymczasowego, na przykład podczas podróży samochodem.
- * Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych znajdujących się w górnej części pokrywy.
- * Nie zasłaniać wentylatora. Jeśli przestanie się obracać, stanowi zagrożenie pożarowe.
- * Nie należy przełączać urządzenia z trybu ogrzewania na chłodzenie bez wyłączenia go na co najmniej 30 minut. Przed przełączeniem należy otworzyć pokrywę i odpowietrzyć urządzenie.
- * Chłodziarki nie wolno narażać na działanie wilgoci lub deszczu.
- * Nie wlewać płynów ani nie umieszczać lodu bezpośrednio w chłodziarce.
- * Należy pilnować dzieci, aby nie wykorzystywały urządzenia jako zabawki.

RAZE®



Sorted as:

PAPER
PAPIR
PAPPER



Made in China

www.razeproducts.com
Stensgårdvej 30,
DK-5500 Middelfart

[Item no. 40354]

Ref. No.: